

Угода
про співробітництво
між м.Гданьськом і м.Одесою

Визнаючи встановлення співробітництва між м.Гданьськом і м.Одесою корисним для обох Сторін, маючи впевненість, що Угода буде сприяти розвитку і принесе новий важливий досвід жителям міст,

голова міської Ради м.Гданьська пан П.Адамович
і
голова міськвиконкому і Ради народних депутатів м.Одеси
пан Е.Гурвіц,

склали Угоду про нижченаведенне:

Стаття 1.

Обидва міста будуть підтримувати і розвивати постійне співробітництво в галузях економіки, банківських справ, охорони навколишнього середовища, науки і просвіти, культури, засобів масової інформації, охорони здоров'я, спорту, туризму, генерального планування, системи територіального розвитку, місцевого самоврядування, а також розширювати безпосередні контакти між відповідними закладами, установами і підприємствами.

Стаття 2.

Сторони в першу чергу будуть підтримувати співробітництво між двома містами в галузі міського господарства, приділяючи особливу увагу таким напрямкам:

- сучасні форми керування містом;
- генеральне планування і урбанізація ;

- портове і морське господарство;
- вирішення проблем міських комунікацій;
- модернізація засобів телефонної мережі загального і приватного користування ;
- контакти в галузі промисловості, торгівлі і побутових послуг;
- охорона навколишнього середовища, а особливо- переробка і утилізації промислових і комунальних відходів.

Стаття 3.

У галузі культури Сторони будуть підтримувати і розвивати :

- культурні зв'язки;
- музичні і театральні гастролі;
- художні виставки;
- діяльність культурних закладів;
- співробітництво і обмін групами фахівців в області літератури, театру, скульптури, музики, музейної справи, і охорони історичних пам'яток.

Стаття 4.

Обидва міста будуть підтримувати обміни досвідом в галузях науки, освіти, вищої і середньоспеціальної освіти, в тому числі- мореплавства. Сторони будуть координувати і підтримувати обмін фахівцями для досягнення вищезазначеної мети.

Стаття 5.

Керуючись бажанням надання повної інформації з питань суспільствознавства і економіки , Сторони будуть використовувати можливість сучасних засобів зв'язку для більш вільного і широкого розповсюдження усіх форм засобів масової інформації , в тому числі- обмін радіо- і телепрограмами.

Стаття 6.

Сторони підтримують такі форми спортивних і туристичних обмінів, котрі сприяють досягненню подальшого співробітництва і встановленню безпосередніх контактів між жителями міст.

Стаття 7.

Визнаючи значимість занотованих у цьому документі тверджень, а також важливість їх практичного втілення, Сторони будуть приділяти особливу увагу взаємодопомозі у всіх напрямках, які торкаються Угоди.

Стаття 8.

Ця Угода укладається строком на п'ять років і буде автоматично продовжуватися на наступний п'ятирічний період за умови, що жодна із Сторін не пізніше, ніж за шість місяців, не заявить шляхом письмового повідомлення про свій намір припинити її дію.

Складено в двох рівнозначних примірниках, кожний - польською і українською мовами, обидва тексти мають однакову силу.

Підписано в м.Одесі " 7 " червня 1996 р.

За місто Одесу
голова міськвиконкому
і Ради народних
дапутатів м.Одеси

А. Е. Гурвіц
Е.Гурвіц

За місто Гданьськ
голова міської
Ради м.Гданьска

П. Адамович
П.Адамович